



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

26-е пленарное заседание

Вторник, 16 октября 2007 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Керим (бывшая югославская Республика Македония)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 112 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий в главные органы

а) **Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности**

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступит к выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замены тех членов Совета, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2007 года.

Из состава Совета выбывают следующие пять непостоянных членов: Конго, Гана, Перу, Катар и Словакия. Эти пять государств не подлежат немедленному переизбранию. Поэтому их названия не должны фигурировать в бюллетенях.

Помимо пяти постоянных членов в состав Совета Безопасности в 2008 году будут входить следующие государства: Бельгия, Индонезия, Италия, Панама и Южная Африка. Поэтому названия этих государств также не должны фигурировать в бюллетенях.

В число пяти непостоянных членов, которые останутся в составе Совета в 2008 году, входят два государства от Африки и Азии, одно государство от

Латинской Америки и Карибского бассейна и два государства от Западной Европы и других государств.

Таким образом, согласно пункту 3 резолюции 991 А (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1963 года, пять непостоянных членов избираются в соответствии со следующим планом: три — от государств Африки и Азии, один — от государств Восточной Европы и один — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Избирательные бюллетени составлены на основе этого плана.

В соответствии с установившейся практикой достигнута договоренность о том, что из трех государств, избираемых от Африки и Азии, два должны представлять Африку и одно — Азию.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что кандидаты, число которых не должно превышать число вакантных мест и которые получают наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании, будут считаться избранными. В случае получения претендентами на одно остающееся место равного числа голосов будет проведено ограниченное голосование с участием лишь тех кандидатов, которые набрали равное число голосов.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием и выдвижение кандидатур не проводится.

Что касается кандидатур, то председатели соответствующих региональных групп сообщили мне следующее. На три вакантных места от государств Африки и Азии выдвинуты три кандидатуры: Буркина-Фасо, Ливийская Арабская Джамахирия и Вьетнам. На одно вакантное место от восточноевропейских государств утверждены два кандидата: Хорватия и Чешская Республика. На одно вакантное место от государств Латинской Америки и Карибского бассейна баллотируются две страны: Коста-Рика и Доминиканская Республика.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы сейчас приступим к выборам тайным голосованием.

Прежде чем мы приступим к процедуре выборов, я хотел бы напомнить присутствующим, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Я хотел бы заручиться традиционным сотрудничеством представителей во время проведения голосования. Позвольте напомнить, что во время процесса голосования любая агитационная деятельность в зале Генеральной Ассамблеи должна быть прекращена. Это означает, что после начала выборов в зале Ассамблеи не разрешается распространение никаких агитационных материалов. Для того чтобы процесс голосования проходил организованно, прошу также всех делегатов оставаться на своих местах. Благодарю всех за сотрудничество.

Сейчас мы приступим к процедуре голосования. Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами «А», «В» и «С». Я прошу представителей использовать лишь те бюллетени, которые были розданы.

Я хотел бы просить представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой «А» и предназначенные для государств Африки и Азии, названия трех государств, за которые они хотят проголосовать; в бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для восточноевропейских государств, — название одного государства, за которое они хотят проголосовать; и в бюллетени, помеченные буквой «С» и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, — название одного государства, за которое они хотят проголосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов от соответствующего региона, чем число отведенных этому региону мест, будут признаны недействительными. Бюллетени будут признаны недействительными также в том случае, если все государства, названия которых вписаны в тот или иной бюллетень, не принадлежат к соответствующему региону. Бюллетени, содержащие отдельные названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, будут признаны действительными, но лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону, будут учитываться при подсчете голосов. Названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, не будут учитываться при подсчете голосов.

По приглашению Председателя г-н Стастоли (Албания), г-жа дель Агила-Кастильо (Гватемала), г-н Ятмико (Индонезия), г-жа Уушона (Намибия) и г-н Флюк (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 30 м. и возобновляется в 11 ч. 30 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки и Азии

Общее число поданных бюллетеней:	190
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	190

Число воздержавшихся:	0	Коста-Рика	116
Число участвовавших в голосовании:	190	Доминиканская Республика	72
Требуемое большинство в две трети голосов:	127	<i>Получив требуемое большинство в две трети голосов, членами Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2008 года, избираются следующие государства: Буркина-Фасо, Ливийская Арабская Джамахирия и Вьетнам.</i>	
Число полученных голосов:			
Буркина-Фасо	185		
Вьетнам	183		
Ливийская Арабская Джамахирия	178		
Мавритания	2		
Сенегал	1		
<i>Группа В — государства Восточной Европы</i>			
Общее число поданных бюллетеней:	190		
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0		
Число бюллетеней, признанных действительными:	190		
Число воздержавшихся:	4		
Число участвовавших в голосовании:	186		
Требуемое большинство в две трети голосов:	124		
Число полученных голосов:			
Хорватия	95		
Чешская Республика	91		
<i>Группа С — государства Латинской Америки и Карибского бассейна</i>			
Общее число поданных бюллетеней:	190		
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0		
Число бюллетеней, признанных действительными:	190		
Число воздержавшихся:	2		
Число участвовавших в голосовании:	188		
Требуемое большинство в две трети голосов:	126		
Число полученных голосов:			

Председатель (*говорит по-английски*): Остаются незаполненными два места: одно из числа отведенных для государств Восточной Европы и одно из числа отведенных для государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Поэтому мы переходим к проведению первого ограниченного голосования. Этот второй тур голосования будет ограничен двумя государствами из числа восточноевропейских государств, которые не были избраны, но в ходе предыдущего голосования получили наибольшее число голосов, а именно Хорватией и Чешской Республикой, и двумя государствами из числа латиноамериканских и карибских государств, которые не были избраны, но получили наибольшее количество голосов в ходе предыдущего голосования, а именно Коста-Рикой и Доминиканской Республикой. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем приступить к процессу голосования, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что согласно правилу 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Теперь мы приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами «В» и «С». Представителям предлагается вписать в бюллетени названия тех государств, за которые они хотели бы проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для государств Восточной Европы, будут объявлены недействительными, если в них будет вписано название какого-либо иного государства, кроме Хорватии или Чешской Республики, или если в них будет содержаться более одного названия государств. Бюллетени, помеченные буквой «С» и

предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут объявлены недействительными, если в них будет вписано название какого-либо иного государства, кроме Коста-Рики или Доминиканской Республики, или если в них будет содержаться более одного названия государств.

По приглашению Председателя г-н Стастоли (Албания), г-жа Дель Агила-Кастильо (Гватемала), г-н Ятмико (Индонезия), г-жа Уушона (Намбия) и г-н Флук (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 50 м. и возобновляется в 12 ч. 20 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа В — государства Восточной Европы

Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	190
Число воздержавшихся:	3
Число участвовавших в голосовании:	187
Требуемое большинство в две трети голосов:	125
Число полученных голосов:	
Хорватия	106
Чешская Республика	81

Группа С — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	190
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	189

Требуемое большинство в две трети голосов: 126

Число полученных голосов:

Коста-Рика	119
Доминиканская Республика	70

Незаполненными остаются два места: одно от государств Восточной Европы и одно от государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Поэтому будет проведено второе ограниченное голосование. Этот третий тур голосования ограничивается двумя государствами из числа государств Восточной Европы, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего голосования, а именно Хорватией и Чешской Республикой, и двумя государствами из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего голосования, а именно Коста-Рикой и Доминиканской Республикой. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем мы приступим к процедуре голосования, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Представитель Доминиканской Республики попросил слова.

Г-н дель Росарио Себальос (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): От имени доминиканского правительства, возглавляемого г-ном Леонелем Фернандесом, министра иностранных дел Республики г-на Карлоса Моралеса Тронкосо и доминиканского народа, а также от себя лично я хочу информировать членов Ассамблеи о том, что Доминиканская Республика прекращает свое участие в этих выборах с тем, чтобы не мешать братской стране Коста-Рике.

Я хотел бы высказать несколько дополнительных комментариев.

Здесь, перед лицом членов Ассамблеи, Доминиканская Республика — наш президент, наш министр иностранных дел и все доминиканцы — хо-

тели бы заявить всему миру о нашей латиноамериканской солидарности с Коста-Рикой, — страной, которую мы любим и с которой мы, равно как и вся Латинская Америка и Карибский бассейн, всегда были братьями. Естественно, наше правительство благодарит все те страны, которые проголосовали за нас в духе братства и, самое главное, латиноамериканского и глобального единства. Сейчас более, чем когда-либо, в нашем мире, которому угрожает столько проблем, правительство президента Леонеля Фернандеса демонстрирует свое историческое и общеконтинентальное видение братства между всеми народами Латинской Америки и остальным миром.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Доминиканской Республики за сотрудничество.

Слова попросил представитель Чешской Республики.

Г-н Пойяр (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить Хорватию, которая заслуживает этого места. Мы также снимаем свою кандидатуру.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Чешской Республики за сотрудничество.

Представитель Хорватии попросил слова.

Г-жа Грабар-Китарович (Хорватия) (*говорит по-английски*): От имени Республики Хорватия я благодарю все делегации за поддержку и доверие, оказанное нашей стране. Я также благодарю Чешскую Республику за то, что она отказалась от участия в третьем раунде голосования, предоставив, таким образом, Хорватии возможность впервые стать членом Совета Безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Хорватии.

Слово предоставляется министру иностранных дел Коста-Рики.

Г-н Станьо Угарте (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить все государства-члены Организации Объединенных Наций, которые сегодня продемонстрировали нам настоящую международную солидарность, что само по себе редкость. Я хотел бы особо поблагодарить братский народ и правительство Доминиканской

Республики за широкий жест солидарности и снятие своей кандидатуры. Заверяю их, что Коста-Рика благодарна им за этот жест; мы никогда этого не забудем. Мы готовы к совместной работе по важным и насущным для них вопросам. Братская Доминиканская Республика может рассчитывать на полную поддержку Коста-Рики. Полагаю, что аплодисменты, которыми ее наградили, служат подтверждением того уважения и расположения, которыми пользуется Доминиканская Республика.

Еще раз благодарю все те страны, которые поверили в Коста-Рику; надеемся оправдать возложенные на нас ожидания. Мы также поздравляем обоих кандидатов.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю министра иностранных дел Коста-Рики.

Приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами «В» и «С». Я прошу представителей вписать в бюллетени названия государств, за которые они хотят проголосовать, с учетом заявлений, с которыми выступили представители Чешской Республики и Доминиканской Республики. Бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для государств Восточной Европы, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Хорватии или Чешской Республики, или если они будут содержать более одного названия государств. Бюллетени, помеченные буквой «С» и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Коста-Рики или Доминиканской Республики, или если они будут содержать более одного названия государств.

По приглашению Председателя г-н Стастоли (Албания), г-жа дель Агила-Кастильо (Гватемала), г-н Ятмико (Индонезия), г-жа Уушона (Намибия) и г-н Флюк (Швейцария) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 45 м. и возобновляется в 13 ч. 05 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа В — государства Восточной Европы

Общее число поданных бюллетеней:	189
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	189
Число воздержавшихся:	4
Число участвовавших в голосовании:	185
Требуемое большинство в две трети голосов:	124
Число полученных голосов:	
Хорватия	184
Чешская Республика	1

Группа С — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	189
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	189
Число воздержавшихся:	9
Число участвовавших в голосовании:	180
Требуемое большинство в две трети голосов:	120
Число полученных голосов:	
Коста-Рика	179
Доминиканская Республика	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Коста-Рика и Хорватия избираются членами Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2008 года.

Председатель (говорит по-английски): Я считаю, что это был удачный день для Организации Объединенных Наций и для Генеральной Ассамблеи. Мне хотелось бы особо отметить дух сотрудничества, доброй воли и взаимного доверия, продемонстрированный сегодня делегатами. В этой связи

я хотел бы выразить признательность делегациям Чешской Республики и Доминиканской Республики за их великодушное сотрудничество.

Таким образом, следующие пять государств избираются членами Совета Безопасности на двухгодичный срок, начинающийся 1 января 2008 года: Буркина-Фасо, Коста-Рика, Хорватия, Ливийский Арабская Джамахирия и Вьетнам. Я поздравляю государства, которые были избраны членами Совета Безопасности, и благодарю счетчиков голосов за их помощь в ходе этих выборов.

На этом мы завершаем рассмотрение подпункта (а) пункта 112 повестки дня.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы уведомить делегатов о том, что в пятницу, 19 октября 2007 года, в 10 ч. 00 м. в зале заседаний 4 будет проведено 2-е заседание Генерального комитета, посвященное рассмотрению просьб о включении в повестку дня четырех новых пунктов, содержащихся в документах A/62/231, A/62/232, A/62/233 и A/62/234. Комитет также рассмотрит вопрос о включении и передаче пункта, озаглавленного «Вопрос о коморском острове Майотта».

Как известно членам Ассамблеи, Диалог на высоком уровне по вопросу о финансировании развития состоится 23–24 октября 2007 года, и в связи с этим я обратился к пяти региональным группам с просьбой выдвинуть кандидатуры для исполнения функций сопредседателей шести «круглых столов».

Если соответствующие региональные группы не представят кандидатуры завтра, в среду, 17 октября, к 18 ч. 00 м., то я назначу сопредседателей шести «круглых столов» исходя из обычной практики, используемой в таких случаях, с учетом принципов справедливого географического распределения между регионами и сбалансированной представленности всех заинтересованных сторон. Сопредседатели будут избираться из числа участников заседания самого высокого уровня. Я надеюсь, что все региональные группы постараются представить своих кандидатов к назначенному сроку, с тем чтобы мы знали при организации этого мероприятия высокого уровня, на кого из них мы можем рассчитывать.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы сделать объявление о мероприятии на тему «Внеси свою лепту в борьбу с нищетой и в поддержку це-

лей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», которое состоится в среду, 17 октября 2007 года, в 13 ч. 00 м. на Северной лужайке. Это мероприятие, которое будет проводиться под руководством Генерального секретаря, посвящено Международному дню борьбы за ликвидацию нищеты. Все желающие приглашаются принять в нем участие.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.